

*Nyttig informasjon om behandlingsreisen din
for barn med
astma/atopisk eksem til
Valle Marina*



*Adressen til Valle Marina:
Det Norske Helsesenter S.A.
Valle Marina
c/Bjørn Lyng 2
35120 Arguineguin
Gran Canaria*

Telefon resepsjonen: +34 928 15 02 22 / Fax: +34 928 15 01 58

Sykepleiekontoret: Tlf: + 34 928 15 02 22, innvalg 316

Husk å sende svarskjema til Behandlingsreiser. Det er på dette skjemaet dere takker Ja eller Nei til innvilget tur og dette må sendes til oss innen svarfristen.

VING er vår reiseoperatør og kan kontaktes ved reisetekniske spørsmål. Påmelding til Ving er **kun elektronisk** og lenken til dette finner du på tilbudsbrevet fra Behandlingsreiser.

Cirka 1-2 uker før avreise vil du få tilsendt ditt reisedokument på e-post. Der står referansenummer som brukes ved selvinnsjekk, ved innsjekk i skranke vises kun pass. Du trenger ikke skrive ut reisedokumentet, men notere deg referansenummeret. Du får flybillett fra Oslo til behandlingsstedet og retur, samt eventuell tilslutningsbillett fra din nærmeste flyplass i Norge til Oslo og retur. Vi gjør oppmerksom på at tilslutningsbilletten tillater maksimum 24 timers opphold i Oslo. Hvis du ønsker lengre opphold, enten ved utreise eller retur, må du selv ordne og betale innenlandsbilletten.

Ving Norge AS; telefon: 23 15 58 80, e-post: helse@ving.no

Transport og evt. overnatting i Oslo

Transport fra bosted til/fra nærmeste flyplass må du ordne selv.

Hovedregelen er at du får dekket reisen din med en standardsats per kilometer, uansett hvilket transportmiddel du har brukt. For reiser over 300 kilometer dekkes utgifter tilsvarende billigste offentlige transport på strekningen, i stedet for standardsats per kilometer.

Ved tidlig flyavgang på utreisen/sen ankomst på hjemreisen kan overnatting på hotell bestilles. E-post og telefonnummer samt priser for overnatting ser du på reiseopplysningsskjemaet til Ving. Du **må** selv bestille overnatting og betale direkte til hotellet. Prisen på overnattingen er inkludert transport tur/retur hotell-flyplassen og frokost.

Refusjon gis i henhold til pasientreiseforskriften. Du må sende inn utfylt reiseregningsskjema på papir til Helseforetakenes senter for pasientreiser i etterkant av reisen. Det må legges ved bekreftelse på at du har vært på behandlingsreise. Dette er kopi av faktura på egenandel, kvittering for betalt egenandel og originalkvitteringer på transport og overnatting. Skjema finner du på www.helsenorge.no eller på ditt legekantor. Dersom du har spørsmål angående refusjon, ta kontakt med **Pasientreiser: tlf 05515**

Bagasje

EU har regler som begrenser hva man kan ha med i håndbagasjen. Din innsjekkede bagasje omfattes ikke av disse reglene. I håndbagasjen kan du ta med deg kun små mengder med flytende væske i beholdere som har en maksimum størrelse på 100ml (1dl). Alle beholderne må få plass i en gjennomsiktig pose som ikke rommer mer enn 1 liter. Du kan ta med væske som du trenger av medisinske eller kostholdsmessige årsaker, men du må ha med legeerklæring på engelsk. Flytende væske som kjøpes etter sikkerhetskontrollen får du ta med ombord i flyet. Dersom du etter ankomst Gardermoen skal reise videre med nytt fly i Norge må du gjennom en ny sikkerhetskontroll. Eventuell handlepose fra flyplass må da være forseglet. Den må også være utstyrt med en kvittering for at varene er kjøpt samme dag. Mer informasjon på: www.avinor.no .

Pass/nasjonalt ID-kort

Sjekk at passene deres er gyldige. Hvis ikke må dere kontakte nærmeste passmyndighet på hjemstedet for å få nytt pass. Har dere utenlandsk pass **MÅ** dere ta kontakt med deres lands ambassade for å sjekke om visum er nødvendig. Pass eller nasjonalt ID-kort er den eneste form for identifikasjon som er gyldig i Spania.

Reisen fra Oslo til Gran Canaria

Seneste frammøtetid på Gardermoen er 2 timer før avreisetidspunkt. Representanter fra Ving er tilstede på Gardermoen. Dere vil få tilsendt gul «button» - ta den på slik at dere blir gjenkjent av de andre i gruppa og representanter fra Ving. Flytiden er ca. 5,5 timer. Hvis du trenger å ha med vogn til barnet ditt, må du regne med å betale for å få den med. Dette må bestilles hos Ving. Mat er ikke alltid inkludert i flybilletten, men kan evt. kjøpes om bord, (se informasjon fra Ving). **Hvis du/dere har en vanskelig diett bør matpakke medbringes.** Ved ankomst Gran Canaria må alle ta kofferten med seg gjennom tollen og ut til bussen. I ankomsthallen blir gruppen samlet, og bussturen til Valle Marina tar ca 40 minutter.

Ledsagerbytte under oppholdet

Det er ikke mulig med ledsagerbytte i løpet av oppholdet. Ledsagerbytte etter tildeling av tur godkjennes kun i spesielle tilfeller. Vi gjør oppmerksom på at utgifter til flybilletter ved ledsagerbytte **ikke** dekkes av Behandlingsreiser.

Dekning av tapt arbeidsfortjeneste for ledsager

Folketrygdloven § 9 -14 gir rett til opplæringspenger i inntil tre uker for yrkesaktive foresatte som har omsorg for langvarig syke eller funksjonshemmede barn. Hvis andre enn foreldrene søker om opplæringspenger må de ha fast og regelmessig omsorg for barnet. Det er ikke nok at dere er i familie eller har et nært forhold.

Slik søker du: Fyll ut skjema som du har fått tilsendt fra Behandlingsreiser dersom du takker JA. Lege ved Behandlingsreiser fyller ut søknadsskjema som sendes til deg for videresending til NAV sammen med innvilget brevet. Hvis din arbeidsgiver ikke forskutterer opplæringspenger, må du sende inn skjema for inntekstopplysninger (NAV blankett NAV 09-35.01) til ditt NAV kontor. Her må det lastes ned en førsteside til søknaden fra www.nav.no

Vaksiner

Det er ikke påbudt med vaksiner til Spania.

Folkehelseinstituttet, www.fhi.no anbefaler at alle bør være vaksinert mot difteri, stivkrampe, kikhoste og poliovaksine. Voksne som er grunnvaksinert bør ta én dose oppfriskningsvaksine mot disse sykdommene ca. hvert 10. år.

Besøk under oppholdet

Vi anbefaler **ikke** besøk av familie under oppholdet. Dette fordi det er viktig at barnet med ledsager får tid til å konsentrere seg om behandlingen, være sammen og delta fullt ut i gruppeprosessen med barn og voksne. Hvis besøk kan dere treffes etter behandlingstid men utenfor behandlingsstedet.

Besøkende kan ikke delta på fellesarrangementer eller utflukter med gruppen.

Ved endring av helsetilstanden

Ved eventuelle endringer som graviditet hos ledsager eller tilkommet sykdom eller sykehusinnleggelse i tiden fra innsendelse av søknaden og frem til avreise, **må** det gis beskjed til Behandlingsreiser. Dette gjelder også ledsager. Det er kun lege ved Behandlingsreiser som kan avgjøre om du/dere kan reise. Beskjed om endring er også viktig i forhold til den kollektive forsikringen.

Barn med utfordringer/ spesielle behov og som skal til/er under utredning av PPT og BUP skal meldes til oss. Ta kontakt hvis noe av dette gjelder ditt barn. Manglende informasjon vedrørende endring i helsetilstand kan medføre hjemreise/utskrivelse fra behandlingsstedet på egen bekostning.

Ordensreglement under oppholdet

Vi ber om at du som ledsager leser ordensreglementet nøye før du skriver under.

Bilde

Send 1 bilde av barnet til Behandlingsreiser sammen med svarskjemaet. Bildet vil bidra til at personalet raskere lærer seg navnet på barnet.

Egenbetaling

Egenbetaling for ledsager er kr. 137 per døgn. Totalt ca kr. 2877 for 3 uker. Faktura blir tilsendt etter hjemkomst. Ved avbestilling / trekk innenfor 6 uker før avreise uten legeerklæring må ledsager betale et gebyr på kr. 750,-.

Forsikring og europeisk helsetrygdkort

Alle barn og ledsagere er kollektivt forsikret i Gouda Reiserforsikring.

I tillegg omfattes gruppen av Norsk Pasientskadeerstatning. Dere kan lese mer om vilkårene i brosjyren fra Gouda som er vedlagt billetten. Dere må selv undersøke hvilken type forsikring som kreves for teknisk utstyr som for eksempel PC, mobil, nettbrett, mobil, etc. Ved permisjoner med overnatting utenfor behandlingsstedet gjelder ikke den kollektive forsikringen.

Utgifter dere har til polikliniske konsultasjoner utenfor Valle Marina samt resepter som hentes ut på apotek må dere selv betale. Dette refunderes ved å melde skade til Gouda – originale kvitteringer må vedlegges.

For mer informasjon, se www.gouda.no Telefon: 24 14 45 70.

Du må i tillegg ha med gyldig **europeisk helsetrygdkort**. Dette kortet kan dere bestille på www.helsenorge.no eller ved å ringe servicetelefonen 23 32 70 00.

Valle Marina

Det Norske Helsesenteret, Valle Marina, ligger på sydspissen av Gran Canaria like i nærheten av den lille byen Arguineguin og mellom de to store turiststedene Playa del Inglés og Puerto Rico. Helsesenteret eies av Norges Astma- og Allergiforbund, NAAF. Senteret har 80 leiligheter omkranset av et hageanlegg med to svømmebasseng. Anlegget rommer et helsehus, tennisbane, en liten nærbutikk og restaurant. Det tar ca ti minutter å gå til stranden.

Senteret ligger ved siden av Den Norske Skolen. Behandlingsreiser disponerer et bestemt antall leiligheter på anlegget. Anlegget er røykfritt.

<https://www.naaf.no/naafs-institusjoner/valle-marina>

Leilighetene

Innkvarteringen skjer i leiligheter med balkong eller terrasse. Leilighetene er 48 m² og inneholder en stue, to adskilte soverom, kjøkkenkrok og bad med dusj. Kjøkkenkroken har kokeplate, kjøleskap og enkelt kjøkkenutstyr. Leilighetene har telefon, TV og safe.

Basseng

Det finnes to bassenger inne på området – det ene er varmtvannsbasseng. Disse skal ikke brukes av deltakere på behandlingsreiser.

Dette må dere ta med:

Behandlingsskjema, medisiner + oppdatert medisinliste

Dere må ta med behandlingsskjema samt nødvendige medisiner og kremer for hele oppholdet. Dette gjelder også alle typer injeksjonsmedisiner og medisiner som brukes ved behov.

Spesialsåper og sjampo må tas med fra Norge. Det må tas med oppdatert medisinliste på barnet som inneholder navn på medikamentet samt hvilken dose som brukes. Dere kan ved behov få hjelp til å sette injeksjoner under oppholdet. Barn som har behov for forstøverapparat må ta med dette.

Husk alltid å transportere medisin som skal oppbevares kjølig i egen kjølebag som håndbagasje. Når det tas med reseptbelagte legemidler til utlandet, må det kunne dokumenteres at de er til personlig bruk. Legeerklæring på engelsk må kunne fremvises som dokumentasjon. Snakk med apoteket ved tvil.

Det finnes mer informasjon på www.legemiddelverket.no

Klær og sko

Alle må ha med godt og riktig skotøy. For øvrig er det nødvendig å ha med: badetøy, vanlige sommerklær, noe tykkere tøy til kveldene, solbriller, solkrem og caps/hatt.

Ta med varmt tøy spesielt i perioden november – mars. Fuktighetskrem og solkrem går det mye av (kan kjøpes på stedet).

Annet utstyr – kjekt å ha med

Lesestoff, hobbyartikler som for eksempel kortspill.

Liten ryggsekk.

Gnagsårplaster (Compeed) og vanlig plaster.

Hvis dere er var for lyd kan det være lurt å ta med ”sov i ro”.

NB! Husk å ta med RMT masker, flutter eller andre hjelpemidler hvis du bruker dette hjemme.

Behandlingsopplegget:

Første dagen etter ankomst skal alle barn med ledsager til samtale med sykepleier og lærer/førskolelærer. Hver ukedag er det obligatorisk klimabehandling, dvs. tur til stranden kl 15-17. Det er ingen organisert felles tur til stranden lørdag og søndag, men dere skal gå dit når det passer for enkelte.

Mål for behandlingsoppholdet er:

Barnet

Bidra til å bedre barnas livskvalitet og selvstendighetsutvikling gjennom:

- Økt mestring av det sosiale samspillet med jevnaldrende barn
- Økt innsikt i egen sykdom

Ledsager

- Økt innsikt og trygghet i omsorgen for barn med kronisk sykdom.
- Økt kunnskap om sykdom, medisiner, forebygging og behandling.

Et annet mål er at behandlingsoppholdet skal bidra til utveksling av erfaring mellom gruppedeltakerne.

Undervisning for barna

Alle barn får tilrettelagt sykdomsundervisning i løpet av oppholdet. Det vil bli benyttet ulike undervisningsmetoder avhengig av barnets alder; fortellinger, lek, rollespill og undervisning.

Undervisning for ledsagere

Det arrangeres obligatorisk undervisning for ledsager. Undervisningen gjelder alle ledsagere uansett om de har deltatt tidligere eller selv er helsepersonell.

Ledsagermøte

Det vil være et ledsagermøte hver dag i ukedagene. Her vil dere få informasjon fra personalet og dere kan ta opp ting dere lurer på.

Ledsagers forpliktelser under oppholdet

Ledsager har det fulle ansvar for barnet under hele behandlingsoppholdet og må ha alminnelig god fysisk og psykisk helse. Det forventes at ledsager deltar aktivt i alle typer aktiviteter samt følger opp barnets skolegang. Personalet vil delegere assistentoppgaver til ledsager i hverdagen. Vi gjør spesielt oppmerksom på at ledsager til barn på barnehage skal regne med å assistere på barnehage.

Personalet

Behandlingsreisens personale består av sykepleiere og eventuelt førskolelærer. Behandlingsreiser sitt personale jobber på dag og kveld mandag til fredag. Ved behov for akutt legehjelp utenom vakttidene, tar man direkte kontakt med resepsjonen på Valle Marina. Eventuelt kan man benytte legevakt som Gouda har et avtale med. Legevakt er åpent 24/7, og kan også sende en lege til Valle Marina ved behov.

Skole

Under behandlingsoppholdet får barna undervisning på Den norske skolen, Gran Canaria (DNS). Skolen ligger vegg i vegg med Valle Marina. DNS sender ut e-post til foresatte om skoleoppholdet. Ekstra ressurser barnet har ved skolen i Norge **overføres ikke** til DNS. Undervisningen på DNS blir gitt i en felles klasse for alle barna fra 1. til 8. klasse. Har dere spørsmål vedrørende skolegangen kan DNS kontaktes på: postmottak@colegio.no, eller telefon +34 928 152 900. DNS hjemmeside: www.colegio.no
Det er viktig at dere som foresatt tar kontakt med barnets skole for å få lærer til å lage en arbeidsplan for hele oppholdet. Dette for at barnet ikke skal henge etter med skolearbeid på sin vanlige skole. Spør om mulighet for å kopiere ark fra bøker som man ikke skriver i, så man slipper å ta med alle bøkene.

Husk sekk, skolesaker og eget skolemateriell.

Barnehage

For de minste barna er det barnehage. Barnehagen ligger på området. Det vil bli lagt opp til lekpreget aktivitet både inne og ute sammen med en førskolelære og foreldre.

Utflukter

Det blir arrangert obligatoriske felles utflukter og turer i løpet av oppholdet. Utgifter i forbindelse med dette vil i løpet av oppholdet komme på **ca. kr 750,- for hver familie.**

All fritak (klimabehandling, skole, undervisning) skal godkjennes av sykepleier fra Behandlingsreiser.

MRSA testing etter hjemkomst

Ved kontroll på norsk sykehus (innleggelse eller poliklinikk) i løpet av de første 12 månedene etter hjemkomst fra behandlingsreise må du ta MRSA prøve (nese, hals og perineum). Du får et informasjonsskriv om dette ved innvilget reise, skrivet ligger også på vår hjemmeside

www.oslo-universitetssykehus.no/behandlingsreiser

Ved flere norske sykehus anbefales også testing (avføringsprøver) på bakterier med ESBL (Extended spectrum betalactamase) og VRE (vancomycinresistente enterokokker) før innleggelse, følg lokale retningslinjer angående dette.

Generell informasjon:

Butikk

Det finnes en butikk på området som har et lite utvalg av kolonialvarer. Her selger de også en del norske produkter.

Internett / mobiltelefon

Det er trådløst nettverk i alle leiligheter. Du kan bruke mobiltelefonen som hjemme uten ekstra kostnad.

Måltider

Det er kun dietter av medisinske årsaker som kan tilbys (glutenfri, laktosefri, diabeteskost). Dette skal oppgis på svarskjemaet. Halal mat kan ikke tilbys. Under behandlingsoppholdet tilbys 3 måltider pr. dag. Barna får i tillegg smøre matpakke for å ha med på skolen /barnehagen. Mat som ønskes utover dette, må en selv stå for. Hver leilighet har kjøleskap og kokemuligheter for enkel matlagning, utover det senteret tilbyr av felles måltider.

Ved allergi eller sjenanse for lukt og damp fra mat (fisk, egg) kan måltidet inntas på terrassen.

Til de som bruker diett

Soyamelk, rismelk og laktoseredusert melk samt melkefri margarin finnes på Gran Canaria. Det bakes glutenfritt brød, men kun fin variant. Grovt brød og knekkebrød finnes. Noen norske varer som kaviar, makrell i tomat, brunost, fårepølse og smøreoster kan kjøpes på enkelte supermarked. **Dersom barnet gjerne vil ha typiske norske påleggssorter må dette tas med fra Norge.** Pålegg som inneholder nøtter og peanøtter må unngås da dette ikke er tillatt på grunn av allergier. Hvis ledsager har behov for diett, må dette skrives på svarskjemaet.

Penger

Valutaen i Spania er Euro (€). Bankkort/kredittkort kan benyttes de fleste steder. Nærmeste minibank finnes på ANFI senteret, ca 10 minutter å gå.

Resepsjon

Resepsjonen er bemannet av norsk- og spansktalende personell fra kl. 08:00 til 22:00; på natt spansk personale som snakker engelsk. Her selges postkort, frimerker, aviser og ukeblader.

Safe

Finnes i alle leiligheter mot et depositum på 10 Euro.

Strandhåndkle/strandmadrass

Strandhåndklær kan leies mot et depositum og kan skiftes daglig. Depositum betales /tilbakebetales i resepsjonen. Strandmadrass kan også leies.

Strøm

Strømforsyningen er 220 volt, samme strømstyrke som i Norge.

Tøyvask

For vask av privat tøy benyttes vaskemaskiner som er installert på området. Det benyttes mynter. Det er automatisk vaskemiddeltilsetning i maskinen. Det er tørkestativ i alle leiligheter.

Vann

Det serveres vann til alle måltider i restauranten. Vann fra springen bør ikke drikkes, men kan trygt brukes til tannpuss. På grunn av varmen og fysisk aktivitet er det viktig å få i seg rikelig med væske. Barnet kan ta med seg 1 ½ liter vann hver dag fra frokost. Ledsager må selv kjøpe vann.

Huskeliste

Pass/nasjonalt ID-kort

Europeisk helsetrygdkort

Behandlingsplan, medisiner/ kremer for 3 uker

Badetøy

Sekk for skole/barnehage og turer

Skolemateriell og pennal

Evt. RMT masker, flutter, forstøverapparat

Lykke til med et utbytterikt behandlingsopphold!

For at resultatet av behandlingsoppholdet skal bli best mulig, er det nødvendig at du tar ansvar og bidrar til et godt samspill med resten av gruppen og personalet. På behandlingsstedene er det også andre gjester, vi må derfor rette oss etter de regler som gjelder for ro og orden på området. Behandlingsreiser har følgende ordensreglement:

Ordensreglement for ledsagere til barn

1. Jeg er innforstått med gjeldende regler for behandlingsreiser og at jeg må følge de rutiner og anvisninger som gis av Behandlingsreisens personale. Brudd på ordensreglementet kan føre til hjemsendelse på egen kostnad.
2. Ledsagere og pasienter må bo i Behandlingsreisens leiligheter under hele oppholdet. Det er ikke tillatt for andre familiemedlemmer å overnatte.
3. Som ledsager er det en betingelse at jeg har alminnelig god fysisk og psykisk helse og ikke misbruker alkohol eller andre rusmidler.
4. Det er ikke tillatt å røyke i leilighetene, inne på området eller fellesarrangementer inkludert utflukter. Røyking kan kun foretas på anvist område. Det er viktig å vise hensyn overfor andre ved røyking.
5. Det er null-toleranse for å innta alkohol i ukedagene under behandlingsoppholdet (dvs. fra mandag til fredag kl.17:00). Det er null-toleranse for bruk av andre rusmidler under hele oppholdet. Det er heller ikke tillatt å være synlig beruset/påvirket i helgene. Reglementet gjelder fra innsjekk Gardermoen til ankomst Gardermoen på hjemreise.
6. Det er null-toleranse for vold og trusler, uakseptabel adferd som trakassering/seksuell trakassering.
7. Det er ikke tillatt å legge ut bilder / film på sosiale medier uten skriftlig samtykke fra de som det er tatt bilder av / filmet.
8. Som ledsager har jeg det fulle ansvar for eget barn under behandlingsreisen. Dette gjelder blant annet følge til behandling/skole/barnehage, evt. medisiner, oppmøte til alle måltider og deltakelse på fellesutflukter. Dersom mitt barn blir syk og sengeliggende krever det ekstra innsats fra min side.
9. Jeg er innforstått med at ledsagerundervisning og eventuelle gruppesamtaler er obligatorisk, og at jeg er ansvarlig for å gi beskjed om fravær grunnet sykdom.
10. Permisjoner i helgen med overnatting må på forhånd avtales med personalet. Før du reiser må du skrive på et permisjonsskjema. Ved overnatting utenfor behandlingsstedet gjelder ikke den kollektive forsikringen. Ønsker jeg å leie bil og ta med barnet, må jeg forsikre meg om at bilen er totalforsikret ved eventuell ulykke/skade.
11. Det er ledsagers ansvar at barnet får nok søvn (ta hensyn til barnets alder). Det skal være ro på anlegget senest kl. 23:00. Vi forventer at ledsager ikke etterlater barnet alene.
12. Det er pliktig å melde fra til Behandlingsreiser om endring i helsetilstanden frem til avreise. Dette gjelder blant annet tilkommet sykdom, sykehusinnleggelse eller graviditet hos ledsager. Dette er viktig i forhold til om dere kan reise og i forhold til den kollektive forsikringen.

Jeg tillater at Behandlingsreiser sender medisinske opplysninger vedrørende mitt barns sykdom til behandlingsstedet i utlandet og at barnets skole kan gi opplysninger vedrørende skolearbeid og evt. spesielle behov.

Manglende overholdelse av ordensreglementet anses også å ha innvirkning på din egnethet som ledsager og kan føre til at du ved senere anledninger ikke vurderes å være egnet til å ivareta pasientens behov som ledsager. Dette følger av forskrift om behandlingsreiser til utlandet § 8 Krav til ledsager.

Kontaktinformasjon for Seksjon for Behandlingsreiser:

Telefon: **90 55 92 90**

hverdager mellom 12:00 – 14:00

Fax: **21 03 20 97**

E-post adresse: behandlingsreiser@ous-hf.no

Hjemmeside: www.oslo-universitetssykehus.no/behandlingsreiser

Postadresse:

Oslo universitetssykehus HF, Rikshospitalet

Seksjon for Behandlingsreiser

Postboks 4950 Nydalen

0424 OSLO

Forskrift om Behandlingsreiser til utlandet (klimareiser)

ble vedtatt 16.06.17 og trer i kraft 01.01.18

<https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-06-16-749>

